

/// PARKSIDE®

12V 2.5Ah RECHARGEABLE BATTERY PAPK 12 2.5 B1

GB

12V 2.5Ah RECHARGEABLE BATTERY

User manual

Translation of the original

EE

12 V 2,5 Ah AKU

Kasutusjuhend

Originaali tõlge

LV

12 V 2,5 Ah Akumulators

Lietošanas pamācība

Orģināla tulkojums

DE AT CH

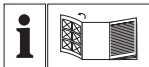
12 V 2,5 Ah AKKU

Bedienungsanleitung

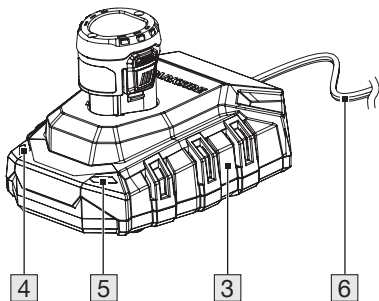
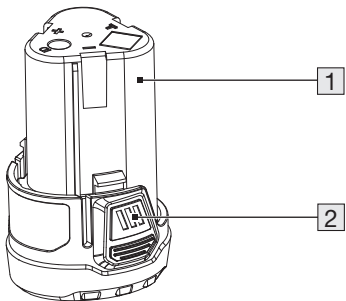
Originalbetriebsanleitung

IAN 480895_2410

LV



GB	User manual	Page	5
EE	Kasutusjuhend	Leht	30
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	54
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	80

A

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	10
Parts list	Page	10
Technical data	Page	11
General safety notes	Page	13
First set-up of the product	Page	16
Unpacking the product and basic cleaning	Page	16
Operation	Page	17
Charging the battery	Page	17
Inserting the battery into the battery device	Page	20
Checking the battery charge level on the battery device. . . .	Page	20
Removing the battery from the battery device.	Page	21
Cleaning and maintenance	Page	22
Cleaning	Page	22
Maintenance	Page	23
Storage	Page	23
Disposal	Page	24
Warranty	Page	26
Warranty claim procedure	Page	27
Service	Page	29

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Direct current/voltage



Use the product in dry indoor spaces only.

Li-Ion

Lithium-ion battery



Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery from fire.



Safety information
Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

12V 2.5Ah RECHARGEABLE BATTERY

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The product is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series. The product may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to

be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Scope of delivery

1× Rechargeable battery

1× User manual

❗ **INFO:** The charger is not included in the scope of delivery.


● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product .

- 1 Rechargeable Battery
- 2 Release button
- 3 Charger *
- 4 Charging control LED – Red
- 5 Charging control LED – Green
- 6 Mains cord with mains plug

* The charger is not included in the scope of delivery.

● Technical data

Rechargeable Battery (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Number of cells:	3
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	2.5 Ah
Energy:	30 Wh

Recommended ambient temperature:

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Charging time:

We recommend charging this product with the following chargers:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



General safety notes



CAUTION! Risk of explosion!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

Careful handling and use of battery devices:

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**

- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
3. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.


● Operation

● Charging the battery



WARNING!

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

CAUTION!

- Do not expose the battery  to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTE

- The rechargeable battery  only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery .
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.

NOTE

- The battery may be charged at any time without reducing the life.
 - Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Charge the battery **1** before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **5** and red **4**) indicate the status of the charger **3** and the battery:


LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery **1** from the battery device.
2. Insert the battery into the charger **3**.
3. Connect the mains plug **6** to a socket-outlet.


4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Inserting the battery into the battery device


NOTE

- Only insert the rechargeable battery  once the battery device is ready for use.
 - Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.
- ## ● Checking the battery charge level on the battery device

NOTE

- The battery  must be inserted in the battery device to check the charge level.


NOTE

- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.
- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery  is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red-yellow-green	Battery fully charged
red-yellow	Battery half charged
red	Battery needs to be charged

● Removing the battery from the battery device

NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery  from the battery device.

- Press both release buttons **2** on the battery. Pull the battery out of the battery device.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - Never allow fluids to get into the product.
 - The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage

- Remove the battery 1 from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480895_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480895_2410 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Kasutatud piktogrammide loend	Leht	31
Sissejuhatus	Leht	34
Kasutusotstarve	Leht	34
Tarnekomplekt	Leht	35
Osade kirjeldus	Leht	35
Tehnilised andmed	Leht	36
Üldine ohutusala teave	Leht	38
Seadme esmane kasutuselevõtt	Leht	41
Seadme lahtipakkimine ja üldpuhastus	Leht	41
Kasutamine	Leht	42
Aku laadimine	Leht	42
Pange aku akuseadmele	Leht	45
Akuseadmes oleva aku laetuse taseme kontrollimine ..	Leht	45
Aku eemaldage akuseadmelt	Leht	46
Puhastamine ja hooldamine	Leht	47
Puhastamine	Leht	47
Hooldamine	Leht	48
Hoiustamine	Leht	48
Jäätmekäitlus	Leht	48
Garantii	Leht	50
Garantii käsitlemine	Leht	52
Teenindus	Leht	53

Kasutatud piktogrammide loend



Lugege kasutusjuhendit.



OHT! – Osutab kõrgele riskile, mis põhjustab surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ära ei hoita (nt lämbumisoht)



HOIATUS! – Osutab mõõdukale riskile, mis põhjustab surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ära ei hoita (nt elektrilöögioht)



ETTEVAATUST! – Osutab madalale riskile, mis võib põhjustada eiramisel kergemaid või mõõdukaid vigastusi, kui ohtu ära ei hoita (nt lämbumisoht)



TÄHELEPANU! – Hoiatab võimaliku ainekahju tekkimise või seadme vigastamise eest, kui ohtu ära ei hoita (nt lühiühendus)



TEAVITUS. See sümbol koos märgusõnaga „Teavitus“ viitab täiendavale vajalikule teabele.



Alalisvool/-pinge



Seade on ette nähtus kasutamiseks ainult kuivas ruumis.

Li-Ion

Liitiumioonaku



Kaitske akupaketti kuumenemise ja tugeva päikesevalguse eest.



Kaitske akut vee ja niiskuse eest.



Hoidke aku eemale tulest.



Ohutusteave
Kasutusjuhised



CE-märgis näitab, et see seade vastab EL-i asjakohastele direktiividele.

12 V 2,5 Ah AKU

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● **Kasutusotstarve**

Aku on kasutatav kõikidel seadmetel sarjast **X 12 V TEAM**. Aku on kasutatav kõikidel seadmetel sarjast **X 12 V TEAM** .

Akut võib laadida ainult sarja **X 12 V TEAM** laadijatega.

See seade pole ette nähtud kasutamiseks ärilistel eesmärkidel. Igasugust muud kasutust tõlgendatakse kui väärkasutust ja see võib põhjustab raske õnnetuse.

Tootja ei võta endale vastutust vigastuste eest, mis tekivad väärkasutusel.

● Tarnekomplekt

Aku, 1 tk

Kasutusjuhend, 1 tk

❗ **TEAVITUS.** Laadija ei kuulu tarnekomplekti.


● Osade kirjeldus

Enne lugema hakkamist voltige kõrvale lahti jooniste leht ja tutvuge seadme funktsioonidega.

- 1 Aku
- 2 Vabastusnupp
- 3 Laadija *
- 4 Laadimise LED-märgutuli – Punane
- 5 Laadimise LED-märgutuli – Roheline
- 6 Toitejuhe koos pistikuga

* Laadija ei kuulu tarnekomplekti.

● Tehnilised andmed

Aku (Li- Ion):	PAPK 12 2,5 B1
Akuelementide arv:	3
Nimipinge:	12 V 
Mahutavus:	2,5 Ah
Energiamahutavus:	30 Wh

Soovitav ümbritseva keskkonna temperatuur:

Maksimaalne temperatuur:	max +50 °C
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töötamise ajal:	+4 °C kuni +50 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +45 °C

Laadimisaeg:

Soovitame laadimiseks kasutada järgmisi laadijaid:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6,0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Kliendid saavad Lidli veebipoodidest tellida ühilduvaid asendusakusid ja -laadijaid järgmistes riikides:

Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)

Kõigi teiste riikide kliendid saavad tellida veebilehelt www.optimex-shop.com.

Laadimisaeg	PAPK 12 2,5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6,0 A1/B1	55 min



Üldine ohutusalanane teave



ETTEVAATUST! Plahvatuse oht!



Ärge käidelize akusid koos olmeprügiga, ärge visake neid tulle või vette. Ärge jätke akut otsese päikesevalguse kätte pikaks ajaks ega hoidke seda küttekeha peal (max 45 °C).

Käsitsege ja kasutage akuseadmeid ettevaatlik:

- **Akut võib laadida ainult sarja X 12 V TEAM kuuluvate laadijatega.** Kui kasutate seadmele ette nähtud akulaadijat teist tüüpi akude laadimiseks, siis see võib tekitada tulekahju.

- **Kasutage tööriistal ainult neid akusid, mis on sellel tööriistale ette nähtud.** Muude akude kasutamine võib põhjustada kehavigastusi ja tulekahju.
- **Hoidke kasutusel mitteolevat akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest metallesemetest, mis võivad aku klemme lühistada.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletust või tulekahju.
- **Aku vale kasutamise korral võib akuvedelik lekkima hakata. Vältige kokkupuudet akuvedelikuga. Juhuslikku kontakti loputage saastunud kohta veega. Kui akuvedelik satub ka silma, pöörduge arsti poole.** Lekkiv akuvedelik võib põhjustada nähaärritust või põletust.
- **Ärge kasutage vigastatud või muudetud konstruktsiooniga akusid.** Vigastatud või muudetud akud võivad ettearvamatult toimida, mille tulemuseks on tulekahju, plahvatus või kehavigastus.
- **Ärge hoidke akut lahtise tule lähedal ega kõrgetel temperatuuridel.** Tule lähedus või temperatuur üle 130 °C võib põhjustada plahvatuset.

- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akupaketti või tööriista väljaspool temperatuuripiirkonda, mis on esitatud kasutusjuhendis.** Ebaõige laadimine või laadimine temperatuuril, mis on väljaspool lubatud piirkonda, võib aku muuta kasutuskõlbmatuks ja põhjustada tulekahju.

Hooldus

- **Ärge püüdke vigastatud akut ise parandada.** Akusid tohivad remontida vaid tootja või volitatud teeninduskeskused.

Akutoitega tööriistade ohutusjuhised

- **Enne aku ühendamist veenduge, et seade on välja lülitatud.** Aku ühendamine sisselülitatud tööriistale võib põhjustada õnnetuse.
- **Akulaadija on ette nähtud ainult siseruumis kasutamiseks, ärge kasutage seda väljas.**
- **Elektrilöögi ohu vältimiseks ühendage toitekaabel pistikupesast lahti enne, kui hakkate laadijat puhastama.**

- **Ärge jätke akut otsese päikesevalguse kätte pikaks ajaks ega hoidke seda küttekeha peal.** Kuumus kahjustab akut ja võib põhjustada aku plahvatamise.
- **Laske akul enne laadimise alustamist jahtuda.**
- **Ärge püüdke akut avada, vältige aku mehaanilist mõjutamist.** Akul võib ilmnedä lühiühendus ja sellest võivad väljuda suitsugaasid, mis ärritavad hindamisteid. Ebamugavuse ilmnemisel minge värske õhu kätte ja kutsuge arstiabi.
- **Ärge kasutage mittelaetavaid patareisid.** Seade võib vigastada saada.

● Seadme esmane kasutuselevõtt

● Seadme lahtipakkimine ja üldpuhastus

1. Võtke seade pakendist välja ja eemaldage pakkematerjalid ja pakkekile.
2. Kontrollige seade ja selle kõik osad üle, kui avastate vigastuse või tootmisvea, siis ärge hakake seadet kasutama, tehke protseduur, mida on kirjeldatud peatükis „Garantii“.

3. Enne esmakordset kasutamist puhastage kõik toote osad, nagu on kirjeldatud peatükis „Puhastamine ja hooldamine“.

● Kasutamine

● Aku laadimine

HOIATUS!

- Laadige akut [1] ainult kuivas kohas. Enne aku ühendamist laadijaga [3] kontrollige, et aku pinnad on puhtad ja kuivad. Aku pindade mustumine või neil olev niiskus võib põhjustada elektrilöögi.

ETTEVAATUST!

- Ärge jätke akut [1] äärmuslikesse oludesse, näiteks kuuma kätte ega laske sellele mõjuda lööke. Vedela elektrolüüdi väljapääsemise oht! Silmade või naha kokkupuute korral peske seda rohke veega või neutraliseeriva vedelikuga ja pöörduge arsti poole.

MÄRKUS

- Aku **1** saavutab oma täieliku mahtuvuse pärast mitmekordset laadimist.
 - Laadige aku enne esmakordset kasutuselevõttu.
 - Aku **1** laadimiseks kasutage ainult **X 12 V TEAM** sarja laadijaid
 - Kui täillaetud aku tühjeneb märgatavalt kiiremini kui enne, siis on aku kasutusiga lõppenud ja tuleb asendada. Kasutage ainult tootja originaalakut sarjast **X 12 V TEAM**.
 - Laske akul enne laadimise maha jahtuda.
 - Akut võib laadida igal ajal, ilma et see aku kasutusiga lühendaks.
 - Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.
- Laadige aku **1** enne kasutama hakkamist kui selle täituvus on keskmisel või madalal tasemel.

- Laadimise LED-märgutuled (roheline **5**) ja punane **4**) näitavad laadija **3**) ja aku olekut.

LED-märgutuli	Olek
Roheline LED-märgutuli on süttinud kui aku pole sisestatud	Laadija on kasutusvalmis
Roheline LED-märgutuli on süttinud	Aku on täis laetud
Punane LED-märgutuli on süttinud	Aku laadimine

1. Eemaldage aku **1**) akuseadmelt
2. Pange aku laadijasse **3**).
3. Ühendage toitepistik **6**) pistikupesasse.
4. Kui aku on täis laetud, siis tehke järgmist. Võtke aku laadijast välja. Ühendage toitejuhe pistikupesalt lahti.

● Pange aku akuseadmele

MÄRKUS

- Sisestage aku [1] alles siis, kui akutööriist on kasutamiseks valmis.
 - Suruge akupakett piki juhtpindasid seadmesse. Lukustumisel on kuulda klõpsatust.
- ## ● Akuseadmes oleva aku laetuse taseme kontrollimine

MÄRKUS

- Aku [1] laetuse taseme kontrollimiseks peab see olema akuseadmele ühendatud.
 - Aku laetust näidatakse akuseadmel oleva laadimistaseme näidikuga.
- Akuseadme kasutamiseks vajutage ja hoidke selle toitenuppu.

- Aku [1] laetust näidatakse LED-tuledega järgmiselt.

LED-märgutuli	Olek
punane-kollane-roheline	Aku on täis laetud
punane-kollane	Aku on osaliselt laetud
punane	Aku vajab laadimist

● Aku eemaldage akuseadmelt

MÄRKUS

- Enne aku [1] eemaldamist akuseadmelt lülitage see välja.
- Vajutage mõlemale vabastusnupule [2]. Tõmmake aku akuseadmelt välja.

● Puhastamine ja hooldamine

● Puhastamine

MÄRKUS

- Ärge kasutage selle seadme puhastamiseks mingeid kemikaale, leelisaineid, abrasiivaineid ega muid söövitavaid aineid, sest need võivad pindasid kahjustada.
 - Ärge laske vedelikel sattuda seadme sisse.
 - Pinnad peavad olema puhtad, kuivad ja tolmu- ja määrdevabad. Eemaldage praht pärast iga kasutuskorda ja enne hoiustamist.
 - Perioodiline ja põhjalik puhastamine tagab tööohutuse ning pikendab seadme tööiga.
-
- Pühkige aku puhtaks kuiva lapiga. Raskesti kättesaadavate kohtade puhastamiseks kasutage pehmet harja.

● **Hooldamine**

- Seade on hooldusvaba.

● **Hoiustamine**

- Kui seadet pikka aega ei kasutata, ühendage aku 1 enne hoiustamist lahti.
- Pikaajalise hoiustamise korral kontrollige aku laetuse taset ligikaudu iga 3 kuu järel ja laadige seda vajaduse korral.
- Hoiustamistemperatuur peab olema vahemikus 0 °C kuni 45 °C.
- Vältige hoiustamist väga külmas ja väga kuumas kohas, et aku mahtuvust mitte vähendada.
- Hoiustage akut osaliselt laetud olekus. Pikaajalise hoiustamise ajal võivad 2 või 3 LED-märgutuld põleda. Aku laetust näidatakse nende laetuse näidikutega.

● **Jäätmekäitlus**

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised:

1 - 7: plastik / 20 - 22: paber ja papp / 80 - 98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valesst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised:

Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (nt IAN 480895_2410).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmsesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Selle QR-koodi abil satute otse lehele [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid.

Tootenumbri (IAN) 480895_2410 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.



● Teenindus

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee



Lietoto piktogrammu saraksts	lpp. 55
Ievads	lpp. 58
Paredzētais lietojums	lpp. 58
Piegādes komplekts	lpp. 59
Daļu saraksts	lpp. 59
Tehniskie dati	lpp. 60
Vispārīgas drošības piezīmes	lpp. 62
Produkta pirmā uzstādīšana	lpp. 66
Produkta izpakošana un pamata tīrīšana	lpp. 66
Darbība	lpp. 66
Akumulatora uzlāde	lpp. 66
Akumulatora ievietošana akumulatoru ierīcē	lpp. 69
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude uz akumulatoru ierīces	lpp. 70
Akumulatora izņemšana no akumulatoru ierīces	lpp. 71
Tīrīšana un apkope	lpp. 71
Tīrīšana	lpp. 71
Apkope	lpp. 72
Uzglabāšana	lpp. 72
Utilizācija	lpp. 73
Garantija	lpp. 75
Rīcība garantijas gadījumā	lpp. 77
Serviss	lpp. 79

Lietoto piktogrammu saraksts



Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



BRIESMAS! – Norāda bīstamību ar augstu risku, kas nenovēršanas gadījumā izraisīs nāvi vai smagas traumas (piemēram, nosmakšanas risks)



BRĪDINĀJUMS! – Norāda bīstamību ar mērenu risku, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt nāvi vai smagas traumas (piemēram, elektrošoka risks)



PIESARDZĪGI! – Norāda bīstamību ar zemu risku, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt nenozīmīgas vai mērenas traumas (piemēram, applaucēšanās risks)



PAZIŅOJUMS! – Brīdina par iespējamiem īpašuma/produkta bojājumiem nenovēršanas gadījumā (piemēram, īssavienojuma risks)



INFORMĀCIJA Šis simbols ar signālvārdu “Informācija” sniedz noderīgu papildinformāciju.



Līdzstrāva/spriegums



Izmantojiet produktu tikai sausās iekštelpās.

Li-Ion

Litija jonu akumulators



Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu un nepārtrauktiem intensīviem saules stariem.



Aizsargājiet akumulatoru no ūdens un mitruma.



Aizsargājiet akumulatoru no ugunsgrēka.



Drošības informācija
Lietošanas norādījumi



CE zīme norāda atbilstību saistošajām ES direktīvām, kas attiecas uz šo produktu.

12 V 2,5 Ah AKUMULATORS

● levads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

● **Paredzētais lietojums**

Produkts ir jāizmanto kopā ar **X 12 V TEAM** sērijas ierīci. Produkts ir saderīgs ar **X 12 V Team** sērijas ierīcēm. Produktu var uzlādēt tikai ar **X 12 V Team** sērijas lādētājiem.

Šis izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai. Produkta nepiemērota lietošana vai pārveidošana nav paredzēta un var radīt ievērojamu negadījumu risku.

Ražotājs neuzņemas atbildību par nepareizas lietošanas izraisītām sekām.

● **Piegādes komplekts**

1 lādējams akumulators

1 lietotāja rokasgrāmata

① **INFORMĀCIJA** Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā.

● **Detāļu saraksts**

Pirms lasīšanas atlokiet lapu, kas ietver attēlus, un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

1 Lādējams akumulators

2 Atlaišanas poga

3 Lādētājs *


4 Uzlādes kontroles gaismas diode – Sarkana

5 Uzlādes kontroles gaismas diode – Zaļa

6 Strāvas vads ar kontaktdakšu

* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā.

● Tehniskie dati

Lādējams akumulators (litija jonu):	PAPK 12 2,5 B1
Elementu skaits:	3
Nominālais spriegums:	12 V 
Jauda:	2,5 Ah
Enerģija:	30 Wh

Apkārtējās vides temperatūra:

Maksimālā temperatūra:	maks. +50 °C
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Lietošanas laikā:	no +4 °C līdz +50 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +45 °C

Uzlādēšanas laiks:

Mēs iesakām lādēt šo produktu ar tālāk norādītajiem lādētājiem.

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLГ 12 A1
- PLGK 12 6,0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus klienti var pasūtīt "Lidl" interneta veikalos šādās valstīs:

Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehijas Republika (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)

Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

Uzlādes laiks	PAPK 12 2,5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLГ 12 A1	55 min
PLGK 12 6,0 A1/B1	55 min



Vispārīgas drošības piezīmes



PIESARDZĪGI! Sprādziena risks!



Neizmetiet akumulatorus mājsaimniecības atkritumos, ugunī vai ūdenī. Nepakļaujiet akumulatoru ilgstošai spēcīgas saules gaismas iedarbībai un neatstājiet to uz sildītāja (maks. 45 °C).

Uzmanīga apiešanās ar akumulatoru ierīcēm un to lietošana:

- **Uzlādējiet akumulatorus tikai lādētājos, kas ir daļa no X 12 V TEAM sērijas.** Ugunsgrēka risks, ja lādētāju, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoriem, izmanto kopā ar citiem akumulatoriem.

- **Elektroinstrumentos izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Izmantojot citus akumulatorus, var rasties traumas un aizdegšanās risks.
- **Uzglabāji neizmanto akumulatoru tālāk no papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.**
Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai aizdegšanos.
- **Ja akumulatoru lieto nepareizi, no tā var izplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- **Neizmantojiet bojātus vai pārveidotus akumulatorus.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumas.

- **Nepakļaujiet akumulatorus uguns vai paaugstinātas temperatūras iedarbībai.** Uguns tuvums vai temperatūra, kas pārsniedz +130 °C, var izraisīt eksploziju.
- **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus atļautā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

Pakalpojums

- **Bojātus akumulatorus nedrīkst remontēt.** Visus akumulatoru remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots klientu apkalpošanas centrs.

Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmiem instrumentiem

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārlicinieties, vai ierīce ir izslēgta.** Akumulatora ievietošana ieslēgtā elektroinstrumentā var izraisīt negadījumu.

- **Lādējiet akumulatorus tikai iekštelpās, jo akumulatora lādētājs ir paredzēts lietošanai tikai iekštelpās.**
- **Lai samazinātu elektrošoka risku, pirms lādētāja tīrīšanas atvienojiet akumulatoru lādētāju no elektrotīkla.**
- **Nepakļaujiet akumulatoru ilgstošai spēcīgas saules gaismas iedarbībai un neatstājiet to uz sildītāja.** Karstums bojā akumulatoru, un pastāv sprādziena risks.
- **Pirms uzlādes ļaujiet karstam akumulatoram atdzist.**
- **Neatveriet akumulatoru un izvairieties no mehāniskiem akumulatora bojājumiem.** Var rasties īssavienojuma risks un izgarojumi, kas kairina elpceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un diskomforta gadījumā meklējiet medicīnisko palīdzību.
- **Neizmantojiet nelādējamus akumulatorus.** Produktu var sabojāt.

● Produkta pirmā uzstādīšana

● Produkta izpakošana un pamata tīrīšana

1. Izņemiet produktu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un plastmasas iesaiņojumus.
2. Pārbaudiet, vai produkts un visas detaļas ir labā stāvoklī, ja tiek konstatēti bojājumi vai defekti, nelietojiet produktu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.
3. Pirms pirmās lietošanas notīriet visas produkta daļas, kā aprakstīts nodaļā “Tīrīšana un apkope”.


● Darbība

● Akumulatora uzlāde



BRĪDINĀJUMS!

- Uzlādējiet akumulatoru 1 tikai sausā telpā. Pirms akumulatora ievietošanas lādētājā 3 pārbaudiet, vai akumulatora ārējā virsma ir tīra un sausa. Pastāv traumu risks elektrošoka dēļ.

PIESARDZĪGI!

- Nepakļaujiet akumulatoru  ekstremāliem apstākļiem, piemēram, karstumam vai triecieniem. Traumu risks, izplūstot elektrolītiskajam šķīdumam! Pēc saskares ar acīm/ādu izskalojiet skartās vietas ar ūdeni vai neitralizācijas līdzekli un konsultējieties ar ārstu.

PIEZĪME

- Lādējamais akumulators  sasniedz pilnu jaudu tikai tad, kad tas ir vairākas reizes uzlādēts.
- Uzlādējiet akumulatoru pirms pirmās izmantošanas reizes.
- Akumulatora  uzlādēšanai izmantojiet tikai **X 12 V TEAM** sērijas lādētājus.
- Ja pilnībā uzlādēts akumulators darbojas ievērojami īsāku laiku, akumulators ir izlietots un ir jānomaina. Lietojiet tikai oriģinālo **X 12 V TEAM** sērijas rezerves akumulatoru.

PIEZĪME

- Ļaujiet akumulatoram atdzist pirms uzlādes
 - Akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā kalpošanas ilgumu.
 - Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojā akumulatoru.
-
- Lādējiet akumulatoru **1** pirms lietošanas, ja tā uzlādes līmenis ir vidējs vai zems.
 - Uzlādes kontroles gaismas diodes (zaļa **5** un sarkana **4**) parāda lādētāja **3** un akumulatora statusu:

Gaismas diode	Statuss
Zaļā gaismas diode iedegas bez ievietota akumulatora	Lādētājs gatavs lietošanai
Zaļā gaismas diode iedegas	Akumulators pilnībā uzlādēts

Gaismas diode	Statuss
Sarkana gaismas diode iedegas	Notiek akumulatora uzlāde

1. Izņemiet akumulatoru **1** no akumulatoru ierīces.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā **3**.
3. Pievienojiet strāvas kontaktdakšu **6** pie kontaktligzdas.
4. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts Izņemiet akumulatoru no lādētāja. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

● Akumulatora ievietošana akumulatoru ierīcē

PIEZĪME

- Lādējamo akumulatoru **1** ievietojiet tikai tad, kad akumulatoru ierīce ir gatava lietošanai.
- Iespiediet akumulatoru gar vadotnes sliedi ierīcē. Jūs dzirdēsiet tās klikšķi vietā.

● Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude uz akumulatoru ierīces

PIEZĪME

- Lai pārbaudītu uzlādes līmeni, akumulators **1** ir jāievieto akumulatoru ierīcē.
 - Akumulatora uzlādes līmenis ir norādīts ar uzlādes līmeņa indikatoru uz akumulatoru ierīces.
- Akumulatoru ierīces lietošanas laikā nospiediet un turiet nospiestu barošanas pogu.
- Akumulatora **1** uzlādes līmenis ir redzams ar atbilstošo gaismas diožu apgaismojumu.

Gaismas diode	Statuss
Sarkana-dzeltena-zaļa	Akumulators pilnībā uzlādēts
Sarkana-dzeltena	Akumulatora uzlāde līdz pusei
Sarkana	Akumulators ir jāuzlādē

● Akumulatora izņemšana no akumulatoru ierīces

PIEZĪME

- Izslēdziet akumulatoru ierīci, pirms izņemat akumulatoru **1** no akumulatoru ierīces.
- Nospiediet akumulatora abas atlaišanas pogas **2**. Izvelciet akumulatoru no akumulatoru ierīces.

● Tīrīšana un apkope

● Tīrīšana

PIEZĪME

- Šī produkta tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus mazgāšanas vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var kaitēt tā virsmām.
- Šķidrumi nedrīkst iekļūt produktā.

PIEZĪME

- Produkts vienmēr ir jāuztur tīrs, sauss un bez eļļām vai smērvielām. Pēc katras lietošanas un pirms uzglabāšanas notīriet netīrumus no tā.
- Regulāra un atbilstoša tīrīšana garantēs drošu lietošanu un paildzinās produkta kalpošanas laiku.

- Tīriet akumulatoru ar sausu drāniņu. Grūti aizsniedzamas vietas tīriet ar mīkstu saru birstīti.

● **Apkope**

- Produktam nav vajadzīga apkope.

● **Uzglabāšana**

- Ja akumulatoru **1** ir paredzēts neizmantot ilgāku laiku, izņemiet to no akumulatoru ierīces.
- Ilgākā uzglabāšanas laikā pārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli aptuveni ik pēc 3 mēnešiem un, ja nepieciešams, uzlādējiet to.

- Akumulatora uzglabāšanas temperatūra ir no 0 °C līdz +45 °C.
- Uzglabāšanas laikā izvairieties no liela aukstuma vai karstuma, lai nodrošinātu, ka netiek negatīvi ietekmēta akumulatora jauda.
- Glabājiet akumulatoru tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Ilgstošas glabāšanas laikā ir jāiedegas 2 līdz 3 gaismas diodēm. Akumulatoru ierīces akumulatora uzlādes līmeņa indikators norāda akumulatora uzlādes līmeni.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1 - 7: plastmasas / 20 - 22: papīrs un kartons / 80 - 98: saistvielas.

Izstrādājums:



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



TKad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietas baterijas / akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas / akumulatorus un / vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



**Kaitējums videi nepareizas bateriju/
akumulatoru utilizācijas dēļ!**

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmiji, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts.

Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (piemēram, IAN 480895_2410).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 480895_2410, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.



● Serviss

LV **Serviss Latvijā**

Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	81
Einleitung	Seite	84
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	84
Lieferumfang	Seite	85
Liste der Teile	Seite	86
Technische Daten	Seite	86
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	88
Inbetriebnahme	Seite	92
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	92
Bedienung	Seite	93
Akku aufladen	Seite	93
Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen	Seite	96
Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen	Seite	96
Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen	Seite	97
Reinigung und Wartung	Seite	98
Reinigung	Seite	98
Wartung	Seite	99
Lagerung	Seite	99
Entsorgung	Seite	100
Garantie	Seite	102
Abwicklung im Garantiefall	Seite	104
Service	Seite	106

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom/-spannung



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

12 V 2,5 Ah AKKU

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Das Produkt ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**. Das Produkt darf nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

1× Akku

1× Bedienungsanleitung

① **INFO:** Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.


● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät *
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku (Li-Ion):	PAPK 12 2.5 B1
Anzahl der Zellen:	3
Nennspannung:	12 V 
Kapazität:	2,5 Ah
Energie:	30 Wh

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur:	max. +50 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Ladedauer:

Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt mit folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A2/A3
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PLGK 12 B2

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer	PAPK 12 2.5 B1
PLGK 12 A2/A3	80 min
PLGK 12 B2	55 min
PDSLK 12 A1	55 min
PLGK 12 6.0 A1/B1	55 min



Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT! Explosionsrisiko!



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).



Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.**
Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

● Inbetriebnahme

● **Produkt auspacken und grundreinigen**



1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

3. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.


● Bedienung

● Akku aufladen

WARNUNG!

- Laden Sie den Akku  nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät  einsetzen. Es besteht das Risiko von Verletzungen durch Stromschlag.

VORSICHT!

- Setzen Sie den Akku  nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsrisiko durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

HINWEIS

- Der Akku **1** erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus **1** ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakkus der Serie **X 12 V TEAM**.
- Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
- Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.


- Laden Sie den Akku **1** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkus an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku voll geladen
Rote LED leuchtet	Akku lädt

1. Entnehmen Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät **3** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **6** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.


● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

HINWEIS

- Setzen Sie den Akku  erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
- Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

● Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

HINWEIS

- Der Akku  muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
- Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.
- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.

- Der Ladezustand des Akkus **1** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot-gelb-grün	Akku voll aufgeladen
rot-gelb	Akku ca. zur Hälfte geladen
rot	Akku muss geladen werden

● Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

HINWEIS

- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten **2**. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

- Nehmen Sie den Akku **1** vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkuspacks.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480895_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480895_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch





OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13114
Version: 06/2025

IAN 480895_2410